ملخص اتفاق عمل جماعي
للعمال العاملين عن طريق مكتب العمل المؤقت 2009-2014

نسخة نوفمبر (تشرين الثاني) 2011

المحتويات

الوضع القانوني: نظام المراحل	1
المرحلة ألف	1
المرحلة باء	3
المرحلة جيم	5
المكافأة	6
المرض	9
أرباب العمل المتعاقبون	10
العاملون عن طريق مكتب العمل المؤقت في قطاع البناء	10
العاملون عن طريق مكتب العمل المؤقت غير المقيمين بصفة دائمة في هولندا	10
المعاش التقاعدي	11
الشكاوى والنزاعات	11
لجنة تصنيف الوظائف	11

ستجد في اتفاق العمل الجماعي للعمال العاملين عن طريق مكتب العمل المؤقت عن فترة 2009-2014 كل الحقوق والواجبات المتعلقة بعقد عملك. يتضمن اتفاق العمل الجماعي أيضا الحقوق والواجبات الخاصة بصاحب عملك. يتضمن هذا الكتيب شرحا للأحكام الرئيسية من اتفاق العمل الجماعي، مثل وضعك القانوني والمكافأة والتدريب والتمدرس.

الوضع القانوني: نظام المراحل

يتضمن اتفاق العمل الجماعي للعمال العاملين عن طريق مكتب العمل المؤقت في قطاع ABU نظام المراحل. كلما تعمقت في المراحل كلما تتمتع بحقوق أكثر، كلما قويت العلاقة ومتنت بشدة مع مكتب العمل المؤقت الخاصة بك. مكتب العمل المؤقت الخاص بك يمكنه إخبارك عن المرحلة التي تتواجد فيها الآن.

ينقسم نظام المراحل إلى ثلاث مراحل. يبين الجدول المدة التي تستغرقها المراحل.

المرحلة ألف	**المرحلة باء**	**المرحلة جيم**
78 أسبوع تم العمل فيها	سنتان و/أو 8 عقود	مدة غير محددة

المرحلة ألف

أنت متواجد في المرحلة ألف طالما أنك لم تعمل 78 أسبوعا عن طريق مكتب العمل المؤقت الخاص بك. هناك استثناء عن هذه القاعدة وهو إذا بلغت سن القانون العام للشيخوخة AOW، فأنت في المرحلة ألف طالما أنك لم تعمل 130 أسبوعا عن طريق مكتب العمل المؤقت الخاص بك. كل أسبوع عملت فيه مهم بالنسبة لبناء المرحلة ألف ولا يهم عدد ساعات العمل في الأسبوع التي عملت فيها. يمكنك في هذه المرحلة الحصول على عدد غير محدود من عقود العمل المؤقتة المتتالية لبعضها البعض. لا يهم في هذا كم عدد أرباب العمل المختلفين الذين تعمل عندهم.

الانقطاعات وآثارها في المرحلة ألف
إذا كنت لم تعمل 26 أسبوعا أو أكثر عند نفس مكتب العمل المؤقت، فإن عدّ 78 أسبوع المعمول فيها يبدأ من جديد. في فترة انقطاع بين اثنين من عقود العمل المؤقتة تبلغ 25 أسبوعا أو أقل، تبقى محتفظا بالأسابيع التي عملت فيها ويستمر مكتب العمل المؤقت الخاص بك بعد فترة الانقطاع بالعد من النقطة التي كنت فيها.

الانقطاع	العواقب/ النتائج
• أقل من 26 أسبوعا الاستمرار بالعد	الأسابيع المعمول فيها يحتفظ بها:
• 26 أسبوعا أو أكثر	العودة إلى بداية المرحلة ألف

أمثلة

• السيد يان عمل 78 أسبوعا عند نفس مكتب العمل المؤقت ويذهب عشرة أسابيع في عطلة إلى جزيرة أروبا. تم الانتهاء من مرحلة ألف بسبب العمل 78 أسبوعا تماما وبما أن فترة الانقطاع التي استغرقت 10 أسابيع كانت أقل من 26 أسبوعا، فإنه يمكن للسيد يان عند عودته إلى نفس مكتب العمل المؤقت البدء بمرحلة باء، لأن مرحلة ألف تم إنجازها بالكامل.
• السيد يان عمل 28 أسبوعا عند نفس مكتب العمل المؤقت ويذهب 31 أسابيع في عطلة إلى جزيرة أروبا. بما أن فترة الانقطاع كانت أكثر من 26 أسبوعا، يرجع السيد يان إلى بداية مرحلة ألف، حتى لو عاد إلى نفس مكتب العمل المؤقت.

عقد العمل عن طريق مكتب العمل المؤقت مع شرط العمل عن طريق مكتب العمل المؤقت في (مرحلة) ألف
إذا كنت تعمل في مرحلة ألف فإنك تعمل على أساس عقد عمل عن طريق مكتب العمل المؤقت مع شرط العمل عن طريق مكتب العمل المؤقت، إلا إذا وقعت مع مكتب العمل المؤقت عقد عمل لمدة محددة. شرط العمل عن طريق مكتب العمل المؤقت يبقى إذن في (مرحلة) ألف منطبقا تلقائيا، إلا إذا تم الاتفاق مع مكتب العمل المؤقت على خلاف ذلك. إذا كان شرط العمل عن طريق مكتب العمل المؤقت منطبقا، فإنه يترتب على هذا عدد من النتائج، وهي:
• نهاية المهمة تعني نهاية عقد العمل عن طريق مكتب العمل المؤقت.
• يمكنك كعامل يعمل عن طريق مكتب العمل المؤقت أن تقرر في أي وقت التوقف عن العمل.

نهاية المهمة تعني نهاية عقد العمل عن طريق مكتب العمل المؤقت
إذا قام رب العمل بإنهاء المهمة مع مكتب العمل المؤقت الذي تعمل عن طريقه، فإنه بذلك ينتهي عقد عملك عن طريق مكتب العمل المؤقت مع شرط العمل عن طريق مكتب العمل المؤقت. وهذا يعني أنه لم يعد لك الحق في الحصول على أجرة. يجب على مكتب العمل المؤقت الذي تعمل عن طريقه أن يخبرك مسبقا عن انتهاء المهمة وعقد العمل عند مكتب العمل المؤقت، حتى تأخذ هذا الأمر في عين الاعتبار.
كلما استغرقت المهمة وقتا أطول، كلما وجب على مكتب العمل المؤقت إبلاغك في وقت أسبق بنهاية المهمة. انظر الجدول التالي لمعرفة عدد الأيام التي ينبغي على مكتب العمل المؤقت أخذها في الاعتبار في هذه الحالة (أجل الإلغاء).

مدة المهمة بالأسابيع	أجل الإلغاء بالأيام الميلادية
0 إلى 12	0
12 إلى 26	5
26 إلى 52	10
52 من 78	14

إذا لم يلتزم مكتب العمل المؤقت بأجل الإلغاء، فإن عقد عملك ينتهي رغم ذلك، ولكنك لديك الحق في الحصول على أجرة عن أيام أجل الإلغاء التي لم تحترم ولم تؤخذ في الحسبان. عليك في هذه الحالة أن تكون مستعدا للقيام بأعمال جديدة (عمل مناسب، انظر الشرح في مرحلة باء وجيم) خلال تلك الأيام. إذا أصبحت مريضا (أو وقع لك حادث)، وانتهى بذلك عقد العمل، فإن أجل الإلغاء لا ينطبق. في هذه الحالة ينتهي عقد العمل على الفور.

يمكنك التوقف عن العمل في أي وقت شئت
شرط العمل عن طريق مكتب العمل المؤقت يعني أيضا أنك تستطيع أن تخبر في أي وقت شئت أنك لم تعد تريد إنجاز العمل المتفق عليه مع مكتب العمل المؤقت. حتى في هذه الحالة ينتهي عقد العمل المبرم عن طريق مكتب العمل المؤقت.
إذا كنت ترغب في التوقف عن العمل، فإنه يجب عليك إبلاغ مكتب العمل المؤقت بهذا يوما واحد على الأقل قبل التوقف المرغوب فيه.

المرحلة باء

تبدأ المرحلة باء:
• إذا واصلت العمل مباشرة بعد الانتهاء من المرحلة ألف عند نفس مكتب العمل المؤقت، أو
• إذا تم تشغيلك في غضون 26 أسبوعا من تاريخ انتهاء المرحلة ألف من طرف مكتب العمل المؤقت نفسه.

المثل:
• *السيد يان عمل 78 أسبوعا عند نفس مكتب العمل المؤقت ويذهب عشرة أسابيع في عطلة إلى جزيرة أروبا. قد تم الانتهاء من المرحلة ألف تماما بالعمل لمدة 78 أسابيع و بما أن فترة الانقطاع لمدة 10 أسابيع كانت أقل من 26 أسبوعا يمكن للسيد يان عند عودته إلى نفس مكتب العمل المؤقت الابتداء في المرحلة باء لأن قد تم الانتهاء من المرحلة ألف تماما.*

تستغرق المرحلة باء فترة لا تتجاوز سنتين أو ثمانية عقود. وهذا يعني أنه في هذه المرحلة يمكن عقد ثماني اتفاقيات إعارة لمدة محددة متتالية. عند العقد التاسع تدخل في المرحلة جيم.

من حق مكتب العمل المؤقت تحديد مدة اتفاقية الإعارة بنفسه، ولكن مجموع مدة المرحلة باء لا يمكن أن يتجاوز سنتين. في حالة وجود انقطاع أقل من ثلاثة عشر أسبوع بين اتفاقيات الإعارة في المرحلة باء، فإن هذا الانقطاع يأخذ في الاعتبار عند المدة الكاملة للمرحلة باء. وبهذا أصبح إدخال شرط عمل عن طريق مكتب العمل المؤقت غير ممكنا، في اتفاقية الإعارة في المرحلة باء ممكنا، وأنت تعمل على أساس اتفاقية إعارة لفترة محددة.

الأمثلة:
- *إذا حصلت على ثمانية عقود متتالية من نفس مكتب العمل المؤقت ومدة كل عقد ثلاثة أشهر، فإن المرحلة باء تستمر سنتين.*
- *إذا حصلت على ثمانية عقود متتالية من نفس مكتب العمل المؤقت وكل عقد يدوم شهرين، فإن المرحلة باء تستمر ستة عشر شهرا.*
- *في حالة عرض عليك عقد إعارة تاسع أو تم تجاوز فترة السنتين عند نفس مكتب العمل المؤقت، فإنك دخلت بذلك في المرحلة جيم.*

في حالة عدم توفر العمل مؤقتا
خلال المرحلة باء تنتهي اتفاقيات الإعارة الخاصة بك وفقا للقانون في الموعد النهائي المتفق عليه (أو في نهاية المشروع). في هذه الحالة لا يمكن إدخال شرط العمل عن طريق مكتب العمل المؤقت. عندما يقوم المستخدِم بإنهاء المهمة، فإن اتفاقية الإعارة الخاصة بك لا تنتهي، ويجب على مكتب العمل المؤقت أن يحاول أن يجد لك عملا مناسبا. حتى يتحقق ذلك، يحق لك الحصول على جزء من الراتب الخاص بك (ما يسمى بالتراجع في الدخل، أنظر الصفحة رقم 14).

المثال:
• *مارك له اتفاقية إعارة في المرحلة باء مدتها ستة أشهر كمحاسب. بعد شهرين توقفت المهمة وانقطع العمل. يجب على مكتب العمل المؤقت أن يحاول العثور على عمل مناسب لمارك. ما دام لم يجد مكتب العمل المؤقت عملا مناسبا لمارك، فإن لمارك الحق في الحصول على (جزء من) راتبه عن المدة المتبقية من اتفاقية الإعارة. لمعرفة المزيد عن مبلغ هذا الراتب يمكن النظر تحت الفقرة* الأجرة في حالة عدم توفر العمل *الموجودة على الصفحة 8.*

العمل المناسب
يقوم مكتب العمل المؤقت بالبحث عن عمل مناسب لك. يعد العمل مناسبا إذا كانت الوظيفة لا تقل عن درجتين من الوظيفة الأولى التي مارستها. (أو الوظيفة الأخيرة التي مارستها في العقد الحالي إن كانت درجة أعلى). أيضا ينبغي أن يكون عدد الساعات التي تعملها في تلك المهمة الجديدة (في الأسبوع أو الشهر أو الفترة) مساويا لعدد ساعات العمل المتفق عليها والموجودة في عقد عملك. كما أنه عليك أن تكون متواجد للعمل في ساعات العمل هذه.

إذا تمكن مكتب العمل المؤقت من إيجاد عمل مناسب لك، و إذا كان العرض معقول ولكنك رفضت قبوله، فإن حقوقك على الحصول على عمل بديل ستضيع وتفقد حقك في استمرار دفع الأجرة.

العودة إلى العمل: نفس اتفاقية الإعارة

إذا قمت بالعودة إلى العمل في المرحلة باء بعد انقطاع آخر مهمة لك، ستحصل على الأقل على نفس الأجرة التي كنت تتقاضاها قبل توقف العمل، ما دمت تعمل ضمن نفس اتفاقية الإعارة.

المثال:

• *أحمد لديه اتفاقية إعارة في المرحلة باء مدتها ستة أشهر كمحاسب. بعد شهرين، انقطعت المهمة ولم يعد هناك عمل. الآن يجب على مكتب العمل المؤقت أن يحاول العثور على عمل مناسب لأحمد. طالما لم يتمكن مكتب العمل المؤقت من العثور على عمل، فإنه يجب الاستمرار في دفع جزء من أجرة أحمد. للاطلاع على مقدار هذه الأجرة انظر تحت الفقرة بعنوان* الأجرة عند نفس الاتفاقية ولكن مهمة جديدة في المرحلة باء *في الصفحة 9. عندما يجد مكتب العمل المؤقت بعد شهر عملا لأحمد، فإن المكتب ملزم بدفع دخل لا يقل عن الأجرة الفعلية التي كان يتقاضاها أحمد كمحاسب.*

العودة إلى العمل: اتفاقية إعارة جديدة

إذا حصلت في المرحلة باء على اتفاقية إعارة جديدة، فإن الحد الأدنى للأجرة التي سوف تتقاضاها يجب أن تساوي الأجرة التي تحصل عليها عندما لا يكون هناك عمل. إذا لم تعمل لمدة ثلاثة عشر أسبوعا أو أكثر و لكن أقل من 26 أسبوعا ستحصل على تراجع في الدخل.

إنهاء أو إلغاء اتفاقية إعارة

يمكن إنهاء أو إلغاء اتفاقية إعارة لمدة محددة في أي يوم عمل وفي أي وقت من قبلك أو من قبل مكتب العمل المؤقت الخاص بك، مع مراعاة أجل الإلغاء المنطبق. من أجل إلغاء سابق لأوانه لاتفاقية الإعارة من قبل مكتب العمل المؤقت فإنه يحتاج إلى موافقة من قبل شركة العمل التابعة لصندوق الضمان الاجتماعي أو التقديم بطلب إلغاء اتفاقية الإعارة إلى القاضي في المحكمة الابتدائية. يجب على مكتب العمل المؤقت أن يحصل على ترخيص بالإقالة أو أن يصدر القاضي في المحكمة الابتدائية حكما يقضي بفسخ عقد العمل.

آجال الإلغاء هي:

مدة اتفاقية الإعارة	بالنسبة للعامل عن طريق مكتب العمل المؤقت	بالنسبة لمكتب العمل المؤقت
0 إلى 3 أشهر	7 أيام	شهر واحد
3 أشهر إلى 6 أشهر	14 يوما	شهر واحد
6 أشهر أو أكثر	28 يوما	شهر واحد

إذا كانت إمكانية الإلغاء السابق لأوانه غير متوفرة في اتفاقية الإعارة في المرحلة باء، فلا يمكنك عندئذ أن تلغي اتفاقية الإعارة خلال فترة الاتفاقية. اتفاقية الإعارة في المرحلة باء تنتهي تلقائيا عند تاريخ انتهائها المحدد. حينها لا داعي لمراعاة أجل الإلغاء، سواء بالنسبة لك أو بالنسبة لمكتب العمل المؤقت.

الانقطاع والعدّ من جديد في المرحلة باء

إذا كنت في المرحلة باء بعد انتهاء اتفاقية الإعارة لم تعمل لمدة تقل عن ثلاثة عشر أسبوعا عند مكتب العمل المؤقت الخاص بك، فإن هذه الأسابيع يتم عدها لبناء مدة السنتين. إذا كنت في المرحلة باء لم تعمل عند مكتب العمل المؤقت الخاص بك، لمدة تزيد عن 13 أسبوعا ولكن أقل من 26 أسبوعا، فإن المرحلة باء تبدأ من جديد. إذا كنت لا تعمل عند مكتب العمل المؤقت الخاص بك لمدة 26 أسبوعا أو أكثر، فإنك تعود إلى بداية المرحلة ألف.

الانقطاع	العواقب/النتائج
• أقل من 13 أسبوعا	الأسابيع يتم عدها لبناء مدة السنتين
• 13 أسبوعا أو أكثر	الرجوع إلى مرحلة باء

• أقل من 26 أسبوعا
• 26 أسبوعا أو أكثر

العودة إلى بداية المرحلة ألف

الأمثلة:
• *السيدة آنا تعمل شهرين في المرحلة باء وبعدها تنقطع عن العمل لمدة شهرين. بعد انقضاء الشهرين تستأنف العمل عند مكتب العمل المؤقت نفسه. عقدها الثاني يبدأ في بداية الشهر الخامس في المرحلة باء. الانقطاعات والتوقفات التي لا تزيد عن ثلاثة عشر أسبوعا تعدّ لتحديد مدة السنتين في المرحلة باء.*
• *السيدة آنا تعمل لمدة أربعة أشهر في المرحلة باء، وبعد ذلك تنقطع عن العمل لمدة أربعة أشهر. بعد انقضاء الأربعة أشهر تستأنف العمل عند مكتب العمل المؤقت نفسه. الانقطاع يزيد عن ثلاثة عشر أسبوعا وبالتالي فإنه يجب عليها الرجوع إلى بداية المرحلة باء.*
• *السيدة آنا تعمل لمدة ثمانية عشر شهرا في المرحلة باء، وبعد ذلك تنقطع عن العمل لمدة سبعة أشهر. بعد انقضاء السبعة أشهر تستأنف العمل عند مكتب العمل المؤقت نفسه. الانقطاع يزيد عن 26 أسبوعا وبالتالي فإنه يجب عليها الرجوع إلى بداية المرحلة ألف.*

المرحلة جيم

تبدأ المرحلة جيم:
• عند استمرارك في العمل مباشرة بعد الانتهاء من المرحلة باء؛
• أو إذا تم إعارتك في غضون عشرة أسابيع بعد الانتهاء من المرحلة باء من قبل مكتب العمل المؤقت نفسه.
مدة المرحلة جيم غير محددة.

• *المثال*
السيدة آنا تعمل سنتين في المرحلة باء، وبعد ذلك تنقطع عن العمل لمدة عشرة أسابيع. بعد انقضاء العشرة أسابيع تستأنف العمل عند مكتب العمل المؤقت نفسه. لها الآن الحق في اتفاقية عمل لمرحلة جيم. المدة المتراكمة في المرحلة باء تبقى محتفظ بها لمدة ثلاثة عشر أسبوعا.

في حالة عدم توفر العمل مؤقتا

تعمل في المرحلة جيم على أساس اتفاقية إعارة لمدة غير محددة. لا يمكن إذن إدخال شرط العمل عن طريق مكتب العمل المؤقت. عندما يقوم المستخدِم بإنهاء المهمة، فإن اتفاقية الإعارة الخاص بك يبقى كما هو ولا ينتهي، ويجب على مكتب العمل المؤقت أن يدفع لك جزءا من أجرتك. للاطلاع على مقدار هذه الأجرة انظر الشرح على الصفحة 9. كما يجب على مكتب العمل المؤقت أن يحاول إيجاد عمل مناسب لك بعد انقطاع مهمة عملك الأخيرة.

العمل المناسب

يقوم مكتب العمل المؤقت بالبحث عن عمل مناسب لك إذا بقيت بدون عمل. مثل ما هو الحال في المرحلة باء، يعد العمل مناسبا إذا كانت الوظيفة لا تقل عن درجتين من الوظيفة التي مارستها لآخر مرة. (أو الوظيفة الأولى التي مارستها في العقد الحالي إن كانت درجة أعلى). أيضا ينبغي أن يكون عدد الساعات التي تعملها في تلك المهمة الجديدة (في الأسبوع أو الشهر أو الفترة) مساويا لعدد ساعات العمل المتفق عليها والموجودة في عقد عملك. كما أنه عليك أن تكون متواجد للعمل في ساعات العمل هذه.

إذا تمكن مكتب العمل المؤقت من إيجاد عمل مناسب لك، ولكنك رفضت قبوله، فإن حقك على الحصول على عمل بديل ستضيع وتفقد حقك في استمرار دفع الأجرة.

المثال:
• *يوسف حصل على اتفاقية إعارة في مرحلة جيم كضابط أمن. بعد شهرين، انقطعت المهمة ولم يعد هناك عمل. الآن يجب على مكتب العمل المؤقت أن يحاول العثور على عمل مناسب ليوسف. طالما لم يتمكن مكتب العمل المؤقت من العثور على عمل، فإنه يجب عليه الاستمرار في دفع أجرة يوسف. (انظر الفقرة بعنوان المكافأة في المرحلة باء وجيم).*

العودة إلى العمل

إذا كنت جاهزا للعمل في مرحلة جيم من جديد، فإنه لديك على الأقل الحق في الحصول على نفس الأجرة التي تتقاضاها إذا لم يكن هناك عمل. للاطلاع على مقدار هذه الأجرة انظر الشرح تحت عنوان *الأجرة عند توفر عمل جديد* على الصفحة 9.

إنهاء أو إلغاء اتفاقية إعارة في المرحلة جيم

يمكن إنهاء أو إلغاء اتفاقية إعارة لمدة غير محددة في يوم العمل التالي من قبلك أو من قبل مكتب العمل المؤقت الخاص بك، مع مراعاة أجل الإلغاء المنطبق. يحتاج مكتب العمل المؤقت في هذا إلى موافقة من قبل شركة العمل التابعة لصندوق الضمان الاجتماعي أو التقديم بطلب إلغاء اتفاقية الإعارة إلى القاضي في المحكمة الابتدائية. أجل الإلغاء بالنسبة لكما هو شهر واحد، ما لم يتم الاتفاق في اتفاقية الإعارة على أجل آخر. إذا تم الاتفاق على أجل أطول (لا يتجاوز ستة أشهر) فإن هذا الأجل ينطبق على كل منكما.

إذا بلغت سن القانون العام للشيخوخة AOW ، تنتهي اتفاقية الإعارة لمدة غير محددة تلقائيا (إلا إذا تتضمن اتفاقية الإعارة الخاصة بك ترتيبات أخرى توصلتما إليها).

الانقطاع والعدّ من جديد في المرحلة جيم

إذا كنت، بعد انتهاء من اتفاقية الإعارة في المرحلة جيم، لم تعمل عند مكتب العمل المؤقت الخاص بك لمدة تقل عن 26 أسبوعا، فإنك تعود إلى بداية المرحلة باء. إذا كنت، بعد انتهاء من اتفاقية الإعارة في المرحلة جيم، لم تعمل عند مكتب العمل المؤقت الخاص بك لمدة تقل عن 26 أسبوعا، فإنك تعود إلى بداية المرحلة ألف.

الانقطاع	**العواقب/ النتائج**
• أقل من 26 أسبوعا	العودة إلى بداية المرحلة باء
• 26 أسبوعا أو أكثر	العودة إلى بداية المرحلة ألف

المكافأة

يتضمن اتفاق العمل الجماعي للعاملين عن مكتب العمل المؤقت نظاما للمكافآت. تجد في اتفاق العمل الجماعي بالضبط كيف ينبغي تصنيفك في مجموعة الوظائف والطريقة التي ينبغي استعمالها في تحديد الأجرة للساعة.

بعدما عملت 26 أسبوعا لدى نفس المستخدم، فإنه يجب على مكتب العمل المؤقت أن يدفع لك الأجرة المعمول بها في شركة المستخدم. تسمى هذه الأجرة مكافأة المستخدم. مكافأة المستخدم هذه يجب تطبيقها بغض النظر عن الوظيفة التي قمت بها. يمكنك أن تقرأ ما الذي يقصد بمكافأة المستخدم بالضبط في الفقرة بعنوان مكافأة المستخدم في الصفحة 7.

يمكن لمكتب العمل المؤقت بالتشاور مع العامل عن طريق مكتب العمل المؤقت أن يختار تطبيق الأجرة الجاري بها العمل لدى المستخدم مباشرة (مكافأة المستخدم). كل العمال العاملين عن طريق مكتب العمل المؤقت الذين يقومون بنفس العمل لدى ذلك المستخدم يحق لهم تقاضي نفس المكافأة اعتبارا من يوم توظيفهم الأول. بالنسبة للعمال العاملين عن طريق مكتب العمل المؤقت الذين يقومون بعمل مختلف لدى ذلك المستخدم
يمكن أن يختار اختيارا آخر. يجب أن تكون هناك فوارق معقولة. على سبيل المثال، عمل الإنتاج مقابل عمل إداري.

مكافأة العمال المحرفيين

إذا كنت حِرفيا في القطاع الذي تعمل فيه حاليا وكان الإبلاغ عن الحرفيين ساري المفعول، فإن مكافأة المستخدم تنطبق اعتبارا من اليوم الأول من المهمة. يمكن أن يتم تطبيق مكافأة المستخدم بالنسبة لك، على سبيل المثال لأنه لديك مؤهلات وشهادات معينة، اعتبارا من اليوم الأول. متى ينطبق عليك لقب عامل حِرفي منصوص عليه في اتفاق العمل الجماعي التابع لمستخدِمك. يمكن لمكتب العمل المؤقت الخاص بك أن يخبرك بما إذا كان يحق لك كعامل حرفي أن تتقاضى مكافأة المستخدم في اليوم الأول.

المكافأة وفقا لاتفاق العمل الجماعي للعاملين عن طريق مكتب العمل المؤقت

لتحديد مقدار الراتب، هناك ثلاثة أمور مهمة، وهي:

• مجموعة الوظائف؛

- جدول الرواتب؛
- التراكمات.

مجموعة الوظائف
هناك تسع مجموعات للوظائف التي يمكن العمل ضمنها. يتم تحديد وتقسيم الوظيفة على أساس قواعد رسمية. يلعب في هذا نوع العمل ومستوى المعرفة المطلوبة ودرجة الاستقلالية دورا. وظيفتك تحدد إذن مجموعة الوظائف التي ينبغي تقسيمك فيها.

جداول الرواتب
تتضمن جداول الرواتب الأجور في الساعة. يمكن استخدام جدول المتابعة أو التدفق أو الجدول الموحد. في معظم الحالات يتم تقسيمك في الجدول الموحد. حيث أنه لا يمكن تصنيفك في جدول المتابعة أو التدفق إلا إذا لم يكن لديك الخبرة في العمل و/أو تنتمي إلى واحدة من المجموعات التالية:
- تاركي المدرسة؛
- العائدون إلى سوق العمل؛
- مجموعة إعادة التأهيل؛
- العاطلين عن العمل لمدة طويلة؛
- العامل في العطل.

بعد 52 أسبوع من العمل كحد أقصى في جدول المتابعة يجب عليك الانتقال إلى الجدول الموحد.

في جميع الحالات الأخرى، يكون إذن الجدول الموحد منطبقا. يتألف الجدول الموحد من تسع سلالم مصحوبة ببداية ونهاية الراتب التي تقابل مجموعات الوظائف التسعة. يتم تعديل الجداول عادة سنويا. تجد أحدث نسخة من جدول الرواتب في اتفاق العمل الجماعي. يمكنك تحميل اتفاق العمل الجماعي من www.abu.nl.

التراكمات
إذا كنت قد عملت 52 أسبوعا عن طريق مكتب العمل المؤقت نفسه، تحصل على تراكم.
التراكم يعني زيادة قدرها 2,75% من راتبك الفعلي. إذا كان هناك انقطاع يبلغ 26 أسبوعا أو أكثر، فإن عد التراكم يبدأ من جديد. عندما تحصل على المكافأة حسب مكافأة المستخدم عند وصولك 52 أسبوعا من العمل، فإنه لن يتم تطبيق التراكم في تلك اللحظة. حيث أنه لك الحق في التراكم وفقا لنظام المستخدم.

إذا كنت تعمل ضمن جدول المتابعة أو التدفق وقمت بالعمل لمدة 52 أسبوعا عن طريق مكتب العمل المؤقت نفسه، فإنك ستحصل على تراكم وتنتقل مباشرة إلى الجدول الموحد. يجب أن يكون راتبك على الأقل مساويا لأجرة مجموعة الوظائف في الجدول الموحد الذي انتقلت إليه.

مكافأة المستخدم
إذا كنت تعمل 26 أسبوعا لدى نفس المستخدم، فإنه يتعين على مكتب العمل المؤقت الخاص بك تطبيق مكافأة المستخدم، أي الأجرة المطبقة على الموظفين الدائمين الذين يعملون عند المستخدم. يمكن لمكتب العمل المؤقت أيضا أن يختار تطبيق مكافأة المستخدم منذ اليوم الأول الذي تعمل فيه عند هذا المستخدم. ينبغي أن يتم تأكيد هذا الاختيار لك دائما كتابة. مكافأة المستخدم عادة ما تكون أعلى من الأجرة المنصوص عليها في اتفاق العمل الجماعي الخاص بالعاملين عن طريق مكتب العمل المؤقت، ولكن هو في بعض الأحيان يكون أيضا أقل من ذلك.

عند تطبيق مكافأة المستخدم ينقل مكتب العمل المؤقت العناصر التالية من المستخدم:

1. أجر الساعة (أجر الفترة كما هو في جدول المرتبات المتفق عليه)؛
2. تخفيض ساعات العمل المعمول به. يمكن لمكتب العمل المؤقت أن يخصص تخفيض ساعات العمل هذا بالوقت والمال؛
3. العلاوات على العمل الإضافي، ساعات العمل المؤجلة، الساعات غير الانتظامية (بما فيها علاوة العطل الرسمية وعلاوة نظام الأفواج)؛
4. زيادة الأجور الأولية، الزيادة والتوقيت كما هو محدد عند المستخدم؛

5. التعويضات عن المصروفات؛
6. التراكمات، القدر و الوقت اللذان حددهما المستخدم

يتم تحديد مكافأة المستخدم من خلال اتفاق العمل الجماعي الخاص بالعاملين عن طرق مكتب العمل المؤقت، ولكن مضمون عناصر المكافأة ليس جزءا من اتفاق العمل الجماعي. للاطلاع على الوصف الدقيق لمكافأة المستخدم يمكن النظر إلى المادة 19 من اتفاق العمل الجماعي.

إذا لم تعمل لمدة 26 أسبوعا أو أكثر عند المستخدم، فإن الأجرة المحددة في اتفاق العمل الجماعي الخاص بقطاع مكاتب العمل المؤقت تكون منطبقة وتبدأ فترة 26 أسبوعا من جديد قبل أن يكون لك الحق في مكافأة المستخدم. إذا ذهبت إلى مستخدم آخر، فإن مكتب العمل المؤقت الخاص بك يمكنه أن يختار تطبيق الأجرة حسب اتفاق العمل المؤقت الخاص بالعاملين عن طريق مكتب العمل المؤقت أو تطبيق مكافأة المستخدم.

المكافأة في المرحلة ألف
في المرحلة ألف يتم تعيين أجرتك لكل وظيفة.

الحجوزات
كعامل عن طريق مكتب العمل المؤقت في المرحلة ألف لن تدفع لك الأجرة إلا عن الساعات التي تعملها حقا، إلا إذا كنت قد اتفقت كتابة مع مكتب العمل المؤقت على خلاف ذلك. بالإضافة إلى ذلك تبني عن كل ساعة عمل حجوزات عندما تعمل في المرحلة ألف على أساس عقد عمل يتضمن قيدا أو شرطا. يمكنك العثور على مبالغ هذه الحجوزات على قسيمة الأجرة الخاصة بك في كل أسبوع. لديك الحق في الحجوزات التالية:
- عن أيام العطل: 24 يوم عطلة في السنة؛
- عن علاوة العطلة، 8% من الأجرة الفعلية كما هو منظم قانونيا؛
- عن التغيب قصير المدى والإجازة الخاصة/الاستثنائية، 0,6% من الأجرة (الأيام التي تندرج تحت هذا النوع من الإجازة يمكنك قراءتها في اتفاق العمل الجماعي)؛
- عن أيام الأعياد (إلا إذا اختار مكتب العمل المؤقت الخاص بك، كما هو الحال في كثير من الأحيان، الدفع ثمن أيام الأعياد مباشرة).

في المواد من 35 إلى 38 من اتفاق العمل المؤقت يمكن قراءة كل ما يتم حجزه وكيف يمكن الاستفادة منه. المادة 40 من اتفاق العمل المؤقت ينص على كيفية وتوقيت دفع المبالغ التي تم حجزها.

الأجور في المرحلة باء وجيم
كعامل عن طريق مكتب العمل المؤقت في المرحلة باء وجيم، يحق لك بالإضافة إلى تقاضي الأجرة عن الساعات التي عملتها أيضا الساعات التي لم تعملها، طالما اتفاق العمل مستمر.
على سبيل المثال، إذا كنت مريضا أو إذا كان مكتب العمل المؤقت غير قادر على توفير عمل لك بصورة مؤقتة. بالإضافة إلى ذلك يحق لك كعامل عن طريق مكتب العمل المؤقت في المرحلة باء وجيم الحصول على أجرتك خلال العطل والتغيبات القصيرة، والإجازة الخاصة وأيام الأعياد الرسمية. المادة 35 و38 من اتفاق العمل الجماعي يمكنك الاطلاع على متى وكيف يمكنك الاستفادة من هذه الأمور.

الأجرة في حالة عدم توفر العمل
ما دام مكتب العمل المؤقت لا يوفر لك عملا بديلا مناسبا ولست سببا في كونك لا تعمل، يحق لك الحصول (على جزء) من راتبك، إذا كنت تعمل على أساس اتفاقية إعارة تتضمن التزاما يقضي باستمرارية دفع الأجرة في المرحلة ألف أو اتفاقية إعارة في المرحلة باء أو جيم.
ينطبق التراجع في الأجرة في حالة انقطاع العمل.
التراجع في الأجرة 90 % من الأجر الفعلي عند الانتداب الأخير وبطبيعة الحال يجب أن تكون على الأقل مساوية للحد القانوني الأدنى للأجور.

الأجرة عند نفس الاتفاقية، ولكن بمهمة جديدة في المرحلة باء

إذا كنت في المرحلة باء في عقد إعارة جاري قد حصلت على مهمة جديدة من قبل مكتب العمل المؤقت، فإنك تقوم أحيانا بنفس العمل ولكن في كثير من الحالات تقوم بعمل آخر.

تترتب على هذه الأعمال الأخرى غالبا أجرة مختلفة تماما. في المرحلة باء تحصل في هذه الحالة على الأقل على الأجرة التي كنت تتقاضاها في المهمة السابقة.

الأجرة عند عقد جديد ومهمة جديدة في المرحلة باء

إذا كنت في المرحلة باء، فإنه يتم الاتفاق معك على أجرة جديدة. سيقوم مكتب العمل المؤقت الخاص بك بتعيين جدول الراتب الخاص بك من جديد. ومع ذلك، فإن مكتب العمل المؤقت ليس حرا تماما في تحديد تلك الأجرة الجديدة (كما هو الحال في المرحلة ألف).

في هذه الحالة سوف تحصل على أجرة لا تقل عن الأجرة التي يتم تقاضيها في حالة عدم توفر العمل. لمعرفة الطريقة المستعملة لتحديد هذه الأجرة بالضبط، يمكنك الاطلاع على الفقرة بعنوان *الأجرة في حالة عدم توفر العمل* في الصفحة رقم 8.

الأجرة عند عقد جديد في المرحلة جيم

مهمة جديدة في المرحلة جيم تعني أيضا أنه سيتم تحديد الراتب الخاص بك من جديد، ويكون هذا الراتب مستندا على العمل الجديد الذي ستقوم به. حتى في هذه الحالة يوجد حد أدنى للأجرة. الطريقة التي يتم بها حساب هذه الأجرة بالضبط، يمكنك الاطلاع عليها في الفقرة تحت عنوان *الأجرة في حالة عدم توفر العمل*. إذا كانت الأجرة الجديدة أقل من الأجرة التي سبق لك أن تقاضيتها في المهمة السابقة، يحق لك في الأسابيع العشرة الأولى الحصول على مبلغ تكميلي على أجرتك إلى 100% من أجرتك القديمة.

المثال:

- *فريد لديه اتفاقية إعارة في المرحلة جيم مدته ستة أشهر كلحام. بعد شهرين، انقطعت المهمة ولم يعد هناك عمل. الآن يجب على مكتب العمل المؤقت أن يحاول العثور على عمل مناسب لفريد. طالما لم يتمكن مكتب العمل المؤقت من العثور على عمل، فإنه يجب على المكتب الاستمرار في دفع التراجع في الدخل. بعد شهر تمكن مكتب العمل المؤقت من تقديم عمل لفريد. إذا كانت أجرة فريد أقل مما كان يتقاضاه في وظيفته باعتباره عامل لحام، فإن فريد له الحق في الحصول على تكملة للأجرة حتى 100% من الأجرة القديمة وذلك لمدة ثلاثة عشر أسبوعا. بعد ثلاثة عشرة أسابيع ينبغي أن يكون الحد الأدنى للأجرة التي يتقاضاها مساو للأجرة التي يحصل عليها عندما لا يكون هناك عمل. للإطلاع على مقدار هذه الأجرة انظر الشرح على الصفحة 8.*

ورقة العمل

قبل البدء بالعمل عند المستخدِم ستحصل من مكتب العمل المؤقت على ورقة العمل. يجب أن تملأ في ورقة العمل هذه، في نهاية كل أسبوع، عدد الساعات التي عملت فيها. يمكنك ملء ساعات العمل المشمولة على علاوة وساعات العمل الإضافية أيضا على ورقة العمل. بعد ملئك لورقة العمل - بصدق – يجب أن تطلب توقيع عليها من قبل المستخدِم، وإرجاعها إلى مكتب العمل المؤقت. ورقة العمل هذه هي الأساس لتحرير كشف الأجرة الخاصة بك. يمكن أيضا أن يتولى المستخدم ملء ورقة العمل نيابة عنك أو إبلاغ مكتب العمل المؤقت بساعات العمل تلقائيا. يحق لك الحصول على نسخة من ورقة العمل هذه.

المكافأة تكون دائما مبنية على أساس عدد ساعات العمل (وهي إذن ليست أجرة بالقطعة).

قسيمة الأجرة

ستحصل من مكتب العمل المؤقت على كشف رقمي أو ورقي للأجرة مرة كل شهر على الأقل، وهذا الكشف يسمى أيضا قسيمة الأجرة. تجد على قسيمة الأجرة هذه بعض الأمور، وهي:

- الراتب؛
- الأجرة الإجمالية للساعة؛
- عدد ساعات العمل؛
- الاقتطاعات التي تم خصمها من الأجرة.

تجد علاوة على ذلك الحجوزات التي تم لاحتفاظ بها على فترة العمل الماضية، مجموع الأقساط المحجوزة وكم من هذه الأقساط المحجوزة سبق أن تم الاستفادة منها واستعمالها. تجد على القسيمة متى يتم تحويل المبالغ المحجوزة لك تلقائيا.

المرض

عندما المرض يجب عليك أن تبلغ مكتب العمل المؤقت ورب العمل بذلك في اليوم الأول للمرض في صباح ذلك اليوم قبل الساعة 10.00. إذا كنت لا تقيم في تلك اللحظة في منزلك، يجب عليك أن تصرح عند الإبلاغ بالمرض أيضا بعنوان التمريض الذي تقيم فيه.

مرحلة ألف مع وجود قيد أو شرط عمل

عندما تمرض داخل اتفاق عمل عن طريق مكتب العمل المؤقت مصحوبة بشرط وأنت في مرحلة ألف، لديك الحق ابتداء من اليوم المرضي الثالث في الحصول على تعويض على أساس قانون المرض. اليوم الأول من المرض ليس لديك الحق في استمرار الحصول على الأجرة. اليوم المرضي الثاني يتم تعويضه بعلاوة على الأجرة. يبلغ التعويض الذي تتقاضاه في إطار قانون المرض 70% من دخلك اليومي ويمكن أن يستغرق فترة تصل إلى عامين. يتولى صندوق الضمان الاجتماعي دفع التعويض لك. بالإضافة إلى ذلك، يترتب على مكتب العمل المؤقت أن يضيف على هذا التعويض المرضي خلال السنة الأولى من المرض مبلغا يجعل أجرة التعويض اليومية التي تتقاضاها تصل إلى 91% من أجرة التعويض اليومية الخاصة بك، وفي السنة الثانية من المرض تصل إلى 80% من أجرة التعويض اليومية الخاصة بك. يتولى صندوق الضمان الاجتماعي بتحديد مبلغ أجرة التعويض اليومي وكذلك متوسط الأجرة عن الفترة السابقة للمرض.

إذا مرضت، فهذا يعني بأنه يتم إنهاء المهمة التي كنت تقوم بها عند المستخدم على الفور. إذا كنت ترغب بعد مرضك في استئناف العمل من جديد لدى مكتب العمل المؤقت (عند رب العمل)، يتم إبرام عقد عمل جديد.

اتفاق إعارة في المرحلة ألف وباء وجيم

عندما تعمل على أساس اتفاقية إعارة، يكون لديك الحق عند المرض في الحصول على جزء من الراتب الخاص بك اعتبارا من يوم المرض الثاني. يتعين على مكتب العمل المؤقت أن يدفع لك خلال السنة الأولى من المرض 91% من الراتب الخاص بك وخلال السنة الثانية من المرض 80% من الراتب الخاص بك. اتفاقية الإعارة تبقى منطبقة طيلة فترة المرض وتنتهي فقط في التاريخ الانتهاء المتفق عليها.

تأمين المصاريف الصحية

يمكنك كعامل عن طريق مكتب العمل المؤقت في قطاع المستخدمين عن طريق مكاتب العمل المؤقت أن تنخرط في تأمين جماعي للمصاريف الصحية لدى شركة التأمين Zilveren Kruis Achemea. لمزيد من المعلومات حول هذا التأمين يمكن الاتصال بمكتب العمل المؤقت الخاص بك.

أرباب العمل المتعاقبون

الأسابيع التي تقوم بعدِّها في نظام المراحل، يتم عدها عند كل مكتب عمل مؤقت على حدة. وهذا يعني أنه إذا كانت لديك حقوق كسبتها عند مكتب عمل مؤقت معين وانتقلت إلى مكتب عمل مؤقت آخر، فإنك ستبدأ هناك العد من جديد. الوقت المتراكم الذي بنيته في نظام المراحل لا يمكن نقله من مكتب عمل مؤقت معين إلى مكتب عمل مؤقت آخر.

ولكن: إذا كنت ستذهب للعمل عند الشخص الذي انتدبت إليه والذي كنت قد عملت عنده لفترة ثلاثة عشر أسبوعا الماضية وستقوم هناك بنفس العمل، فإن هذه حالة فترات رب عمل متتابعة. و يجب على رب العمل الجديد أن يقوم بعد الأسابيع التي كنت قد عملت هناك لتحديد وضعك القانوني.

العاملون عن طريق مكتب العمل المؤقت في قطاع البناء

إذا كنت ستعمل في البناء، فإنه تنطبق ظروف عمل أخرى بالإضافة إلى اتفاق العمل الجماعي للعاملين عن طريق مكتب العمل المؤقت. هناك فرق بين العمال الحرفيين والقادمين الجدد. يمكنك قراءة شروط العمل الإضافية التي تنطبق عليك في المادة 21 والبند 8 حتى 17 من المرفق الثاني من اتفاق العمل الجماعي. وهناك أيضا كتيب مستقل بعنوان *العمل في البناء عن طريق*

مكتب *العمل*، يمكن لمكتب العمل المؤقت تحميله عبر www.abu.nl.

العاملون عن طريق مكتب العمل المؤقت غير المقيمين بصفة دائمة في هولندا

هل أنت ممن تم جذبك من خارج هولندا للعمل (مؤقتا) في هولندا كمستخدم عن طريق مكتب العمل المؤقت، في هذه الحالة تنطبق عليك بالإضافة إلى الأحكام العامة الواردة في اتفاق العمل الجماعي لقطاع المستخدمين عن طريق مكتب العمل المؤقت أيضا أحكام ومقتضيات محددة وخاصة. تشمل هذه الأحكام والمقتضيات المحددة والخاصة على سبيل المثال معايير الإسكان والسلامة وتقديم الإرشادات والتوجيه الاجتماعي. تفاصيل هذه الشروط يمكنك قراءتها في المادة 44، 44(أ) و 45 من اتفاق العمل الجماعي لقطاع المستخدمين عن طريق مكتب العمل المؤقت.

المعاش التقاعدي

المعاشات التقاعدية يتم تنظيمها في الغالب عبر مؤسسة StiPP وهي مؤسسة صندوق التقاعد في قطاع خدمات المستخدمَين. هناك نظم مختلفة للمعاشات التقاعدية بالنسبة لمرحلة ألف ومرحلتي باء/جيم. للمزيد من المعلومات عن النظم المختلفة للمعاشات التقاعدية يمكنك التصفح على الموقع www.stippensioen.nl. بالطبع يمكنك أيضا الحصول على مزيد من المعلومات والاستفسار عن هذا الموضوع عند مكتب العمل المؤقت.

الشكاوى والنزاعات

إذا كان لديك خلاف مع مكتب العمل المؤقت الخاص بك حول تفسير وشرح اتفاق العمل الجماعي، يمكنك مناقشة الأمر أولا مع المسؤول عن مقر مكتب العمل المؤقت. إنه سيحاول معك التوصل إلى إيجاد حل. في معظم الحالات يكون هذا كافيا. إذا لم تتوصل إلى حل مرض بعد التشاور مع مكتب العمل المؤقت، هناك إمكانية لعرض شكواك أمام لجنة خاصة تتشكل من النقابات والنقابة العامة لخدمات المستخدمَين ويبحثون سويا عن حل للمشكلة: لجنة المنازعات.

كما يمكن أيضا لمكتب العمل المؤقت في حالة حدوث اختلاف في الرأي طلب إصدار حكم من لجنة المنازعات في قطاع العاملين عن طريق مكتب العمل المؤقت. تتألف هذه اللجنة من ممثل باسم عن المستخدمين وممثل باسم أرباب العمل وسكرتير ورئيس. إذا كنتما أنت ومكتب العمل المؤقت قد قررتما سابقا أن يلتزم كلاكما بالحكم الصادر عن لجنة المنازعات ويمتثل له، فإن الحكم آنذاك يكون ملزما، مثل ما هو الحال تماما عند القاضي العادي.
يتوجب على الطرف الذي يطلب من الجنة إصدار الحكم دفع 49 أورو كرسوم قضائية. قواعد لجنة المنازعات متوفرة عند النقابة العامة لمكاتب العمل المؤقت. يمكنك مراسلة لجنة النزاعات في القطاع مستخدمي مكاتب العمل المؤقت عبر البريد على صندوق البريد Postbus 144 / 1170 AC Badhoevedorp أو عبر البريد الالكتروني geschillen@abu.nl.

لجنة تصنيف الوظائف

إذا كنت لا توافق على تصنيف عملك، يجب عليك إبلاغ الموظف الوسيط لدى مكتب العمل المؤقت الذي قامت بتقسيم الوظائف في غضون ستة أسابيع من بدء العمل عن طريق مكتب العمل المؤقت. يجب على الموظفة الوسيطة لدى مكتب العمل المؤقت إخبارك في غضون ستة أسابيع كتابة على أي أساس قام بتصنيفك في الوظيفة المعينة.
تتضمن الرسالة أيضا الطريقة التي تمكنك بها تقديم اعتراض خطي إلى المجلس التنفيذي لمكتب العمل المؤقت. ينطبق على هذا الاعتراض والرد عليه من قبل المجلس التنفيذي أجل أيضا مدته ستة أسابيع. يمكنك الاستئناف ضد قرار المجلس التنفيذي لمكتب العمل المؤقت لدى لجنة تصنيف الوظائف. إذا أقرت لك لجنة تصنيف الوظائف بالصواب، يكون مكتب العمل المؤقت ملزما بدفع الأجرة الذي يتناسب مع التصنيف الوظيفي الصحيح، وذلك بأثر رجعي. يمكنك مراسلة لجنة تصنيف الوظائف عبر البريد على صندوق البريد Postbus 144 / 1170 AC Badhoevedorp أو عبر البريد الالكتروني functieclassificatie@abu.nl.

الخاتمة

هذا الملخص لاتفاق العمل الجماعي الخاص بالعاملين عن طريق مكتب العمل المؤقت عن مدة 2009-2014 يعطيك لمحة عامة عن أهم الأحكام. بطبيعة الحال هناك مقتضيات وقوانين ناظمة أخرى. هذا الملخص لا يمكن استمداد أية حقوق منه. يمكنك الاطلاع على جميع الأمور وكيفية فهمها بالضبط، في النص الكامل لاتفاق العمل الجماعي. يمكنك أيضا طرح أسئلتك أو استفساراتك على نقابة العمال إذا كنت مشتركا فيها، أو على الموظف الوسيط العامل في مكتب العمل المؤقت.

هذا الكتيب يتضمن نسخة اتفاق العمل الجماعي للعاملين عن طريق مكتب العمل المؤقت. يمكنك على موقع النقابة العامة لمكاتب العمل المؤقت أو موقع نقابتك مراجعة ما إذا كنت تتوفر على أحدث نسخة.